



ワイヤレスヘッドホン

Wireless Headphones

CASQUE D'ÉCOUTE SANS FIL

БЕСПРОВОДНЫЕ НАУШНИКИ

无线耳机

無線耳機

YH-WL500

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manuale di istruzioni

Gebruikershandleiding

Manual de instrucciones

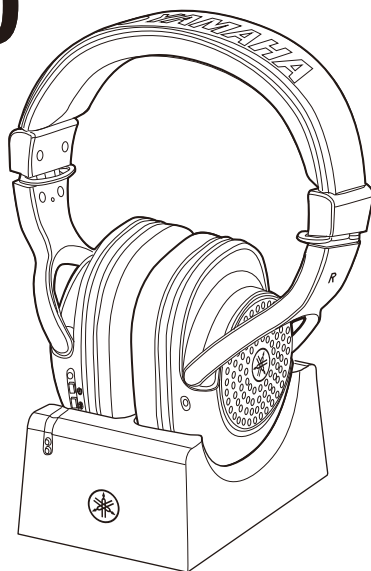
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

使用説明書

사용설명서



「安全上のご注意」（3ページ）を必ずお読みください。

Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 4.

Lesen Sie unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf Seite 4.

Assurez-vous de lire "PRÉCAUTIONS D'USAGE" à la page 4.

Assicurarsi di leggere le "PRECAUZIONI" a pagina 4.

Lees de "VOORZICHTIG" op pagina 4.

Asegúrese de leer "PRECAUCIONES" en la página 4.

Certifique-se de ler "PRECAUÇÕES" na página 4.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4.

务请阅读第4页“注意事项”。

請務必詳閱第4頁的「注意事項」。

4 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오.

JA

EN

DE

FR

IT

NL

ES

PT

RU

ZH-CN

ZH-TW

KO

日本語

English

Deutsch

Français

Italiano

Nederlands

Español

Português

Русский

简体中文

繁體中文

한국어

PRECAUZIONI

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI PROCEDERE

Conservare il presente manuale in un luogo sicuro e a portata di mano per eventuali consultazioni future.



AVVERTENZA

Attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito per evitare la possibilità di lesioni gravi o addirittura mortali dovute a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, senza alcuna limitazione, quanto segue:

Alimentazione

- Non posizionare il cavo USB in prossimità di fonti di calore come stufe o termosifoni. Inoltre, non piegare eccessivamente o danneggiare in altro modo il cavo, né appoggiarvi oggetti pesanti.
- Non toccare il prodotto o la spina di alimentazione durante un temporale.
- Utilizzare solo la tensione corretta specificata per il prodotto. La tensione richiesta è stampata sulla targhetta del prodotto.
- Utilizzare l'adattatore CA USB specificato (pagina 20).
- Utilizzare solo il cavo/spina USB in dotazione. Non utilizzare il cavo/spina USB per altri prodotti.
- Controllare periodicamente la spina di alimentazione e rimuovere lo sporco o la polvere che potrebbero essersi accumulati su di essa.
- Inserire saldamente la spina di alimentazione nella presa CA. L'uso del prodotto quando non correttamente collegato può causare l'accumulo di polvere sulla spina, con possibili incendi o ustioni.
- Quando si posiziona il prodotto, assicurarsi che la presa CA in uso sia facilmente accessibile. In caso di problemi o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e scollegare la spina dalla presa. Anche quando l'interruttore di alimentazione è spento, finché il cavo USB non è scollegato dalla presa CA a muro, il prodotto non verrà scollegato dalla fonte di alimentazione.
- Non collegare il prodotto a una presa elettrica utilizzando una presa multipla. Ciò può comportare una qualità del suono inferiore o eventualmente causare il surriscaldamento dell'uscita.
- Quando si scollega la spina di alimentazione, tenere sempre la spina stessa e non il cavo. Tirare il cavo può danneggiarlo e causare scosse elettriche o incendi.
- Se non si utilizza il prodotto per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di staccare la spina di alimentazione dalla presa CA.

Non smontare

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Non tentare di smontare le parti interne o modificarle in alcun modo.

Avvertenza sull'acqua

- Non esporre il prodotto alla pioggia, non utilizzarlo in prossimità di acqua o in condizioni di umidità o vapore, né collocarlo su contenitori contenenti liquidi (ad es. vasi, bottiglie o bicchieri) che potrebbero riversarsi in aperture o luoghi in cui l'acqua potrebbe cadere. La penetrazione di acqua o altri liquidi nel prodotto può causare incendi, scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Utilizzare l'adattatore CA USB solo in ambienti chiusi. Non utilizzare in ambienti umidi.
- Non collegare o scollegare una spina di alimentazione con le mani bagnate.

Avvertenza sul fuoco

- Non posizionare oggetti accesi o fiamme vive in prossimità del prodotto per evitare il rischio di incendio.

Unità wireless

- Le onde radio emesse dal prodotto potrebbero interferire con dispositivi elettromedicali come pacemaker o defibrillatori.
 - Non utilizzare il prodotto vicino a dispositivi medici o all'interno di strutture mediche. Le onde radio emesse dal prodotto potrebbero interferire con dispositivi elettromedicali.
 - Non utilizzare il prodotto a 15 cm da persone con pacemaker o defibrillatore.

Batteria (agli ioni di litio)

- Non smontare il prodotto. In caso contrario, potrebbero verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Se il contenuto della batteria viene a contatto con le mani o con gli occhi, può causare cecità, ustioni chimiche e danni al prodotto.
- Non smaltire questo prodotto nel fuoco. In caso contrario, la batteria potrebbe esplodere, provocando incendi o lesioni.
- Non esporre questo prodotto a temperature elevate, come luce solare diretta o fuoco. In caso contrario, la batteria potrebbe esplodere, provocando incendi o lesioni.
- Non sottoporre questo prodotto a sollecitazioni meccaniche.
Potrebbero verificarsi danni alle batterie, scosse elettriche o malfunzionamenti.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare il contatto con il liquido fuoriuscito. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con occhi, bocca o pelle, lavare immediatamente con acqua e consultare un medico. Il liquido della batteria è corrosivo e può causare la perdita della vista o ustioni chimiche.
- Non posizionare questo prodotto in luoghi con pressione dell'aria estremamente bassa.
- Per i dettagli sulla ricarica della batteria, assicurarsi di leggere il manuale della batteria e seguire le istruzioni. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi, surriscaldamento, esplosioni o malfunzionamenti.

In caso di anomalie

- Se si verifica uno dei seguenti problemi, spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e scollegare la spina dalla presa. In presenza di batterie, rimuovere tutte le batterie dal prodotto.
Infine, far ispezionare il dispositivo dal personale di assistenza Yamaha.
 - Il cavo o la spina USB si sfilacciano o si danneggiano.
 - Il prodotto emana odori o fumo insoliti.
 - Nel prodotto è caduto qualche oggetto o penetrata acqua.
 - Si verifica un'improvvisa perdita di suono durante l'uso del prodotto.
 - Sul prodotto compaiono crepe o altri danni visibili.



ATTENZIONE

Attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito per evitare la possibilità di lesioni fisiche a se stessi o altri, o danni al prodotto o ad altri beni. Tali precauzioni includono, senza alcuna limitazione, quanto segue:

Posizione

- Non posizionare il prodotto in un luogo instabile o soggetto a vibrazioni eccessive, dove potrebbe cadere accidentalmente e causare lesioni.

Collegamenti

- Prima di collegare il prodotto ad altri dispositivi elettronici, spegnere tutti i dispositivi interessati. Inoltre, prima di accendere o spegnere tutti i dispositivi, impostare tutti i livelli di volume al minimo.
- Assicurarsi di impostare i volumi di tutti i dispositivi al minimo e aumentare gradualmente la regolazione del volume durante la riproduzione per impostare il livello desiderato.

Utilizzo del prodotto

- Non appoggiarsi né appoggiare oggetti pesanti sul prodotto e non esercitare una forza eccessiva su pulsanti, interruttori o connettori.
- Tenere le parti di piccole dimensioni fuori dalla portata di neonati o bambini che potrebbero ingerirle accidentalmente.
- Non utilizzare il prodotto o le cuffie per un periodo di tempo prolungato a volume alto o fastidioso, poiché ciò può causare la perdita permanente dell'udito. In caso di perdita dell'udito o ronzio nelle orecchie, consultare un medico.
- Se le cuffie irritano la pelle, interrompere immediatamente l'uso.
- Rimuovere la spina di alimentazione dalla presa CA prima di pulire l'unità. La mancata osservanza delle suddette precauzioni può causare scosse elettriche.
- Prima di spostare il prodotto, rimuovere tutti i cavi collegati per evitare di danneggiarli o causare lesioni a chiunque possa inciamparvi.



Batteria (agli ioni di litio)

- Caricare solo con il caricabatterie specificato. L'uso di un caricabatterie diverso può causare perdite, surriscaldamento, esplosioni o malfunzionamenti.
- Caricare solo entro l'intervallo di temperatura specificato. La ricarica al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può provocare perdite, surriscaldamenti, esplosioni o malfunzionamenti.

Avvisi

■ Note relative alla batteria


Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio.



La batteria agli ioni di litio contenuta nel prodotto è un oggetto consumabile. Per allungare il più possibile la vita della batteria, prestare particolare attenzione ai seguenti punti.

- Se il prodotto rimane inutilizzato a lungo, i tempi di carica potrebbero aumentare.
- Quando il prodotto è inutilizzato a lungo, caricarlo circa ogni sei mesi per evitare che si scarichi troppo.
- Quando la batteria non riesce a mantenere la carica o ha energia utile solo per un periodo di tempo molto breve, la batteria è scarica.
- Le batterie agli ioni di litio non sono riciclabili. Dopo l'uso, si può riciclare la batteria, ma non tentare di rimuoverla da soli. Fare ispezionare il dispositivo da personale di assistenza Yamaha qualificato. Se non vi è personale di assistenza Yamaha nella propria zona, smaltire correttamente nel rispetto delle leggi ambientali e delle norme di smaltimento locali.
- Questo prodotto contiene una batteria con perclorato all'interno. Materiali in perclorato: potrebbe essere necessario maneggiare con cura. Visitare www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

■ Manipolazione del prodotto

- A seconda delle onde radio circostanti, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.
- Spegnerne sempre l'alimentazione quando il prodotto non è in uso. Anche se l'interruttore [] (tasto di accensione) è in standby (il LED di alimentazione è spento/lo stato è spento), l'elettricità continua a fluire al prodotto al livello minimo. Quando non si utilizza il prodotto per molto tempo, assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA a muro.

■ Manutenzione

Per la pulizia del prodotto, utilizzare un panno soffice e asciutto (o leggermente umido). Non utilizzare diluenti per vernici, solventi, alcol, detergenti o panni imbevuti di sostanze chimiche.

Yamaha declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da uso improprio o alterazioni apportate al prodotto.

Informazioni

■ Informazioni sul contenuto di questo documento

- Il presente documento è un manuale dell'utente destinato ai lettori che utilizzeranno questo prodotto.
- Le illustrazioni e le schermate mostrate nel presente documento sono solo a scopo descrittivo.
- Il software può essere rivisto e aggiornato senza preavviso.

■ Marchi



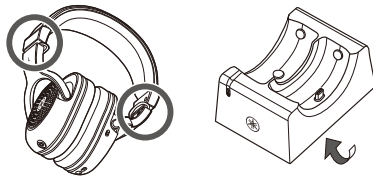
- Il marchio e i loghi **Bluetooth®** sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e sono utilizzati da Yamaha Corporation su licenza.
- I nomi di società e prodotti nel presente manuale sono marchi o marchi registrati delle rispettive società.

Il grafico sottostante indica la collocazione della targhetta. Il codice del modello, il numero di serie, i requisiti di alimentazione, ecc. sono riportati su questa targhetta.

Annotare il numero di serie nello spazio fornito di seguito e conservare questo manuale come prova definitiva di acquisto per facilitare l'identificazione in caso di furto o perdita.

Num. modello

Num. di serie



(bottom_en_02)

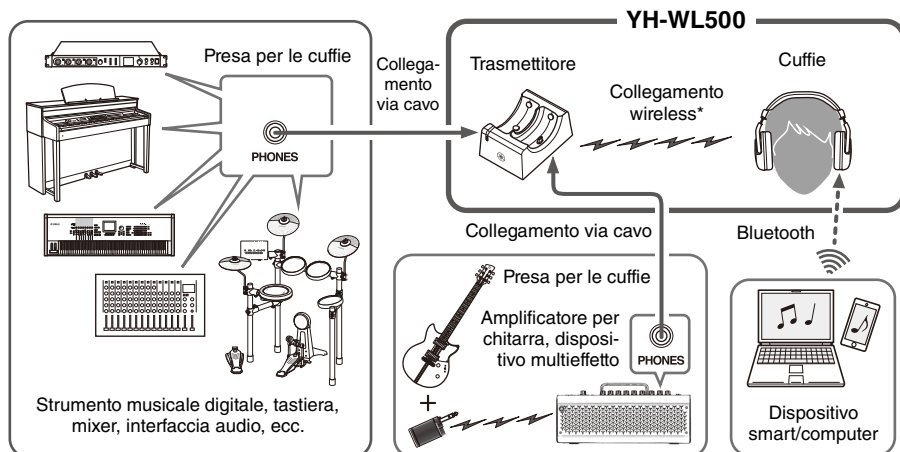
Indice

PRECAUZIONI	4
Avvisi	7
Informazioni	7
Panoramica sul prodotto	9
Funzionalità principali	9
Contenuto della confezione	9
Nome dei componenti	10
Configurazione	11
Collegamento del trasmettitore ad altri dispositivi tramite cavi	11
Collegamento a uno strumento musicale digitale o interfaccia audio	11
Collegamento all'amplificatore per chitarra	11
Collegamento dell'alimentatore	12
Ricarica delle cuffie	12
Operazioni di base	13
Utilizzo delle cuffie	13
Regolazione del volume	13
Verifica dello stato dell'ingresso audio	13
Controllo della carica residua della batteria	14
Dopo l'uso delle cuffie	14
Collegamento via cavo	14
Funzionalità avanzate	15
Utilizzo simultaneo con dispositivi Bluetooth	15
Registrazione di un dispositivo Bluetooth	15
Collegamento a un dispositivo Bluetooth	16
Disconnessione da un dispositivo Bluetooth	17
Utilizzo di cuffie aggiuntive	17
Risoluzione dei problemi	18
Appendice	20
Specifiche	20
Elenco delle operazioni	21
Elenco messaggi audio e indicatori a LED	21
Messaggi audio	21
Indicatori a LED	22

Panoramica sul prodotto

Funzionalità principali

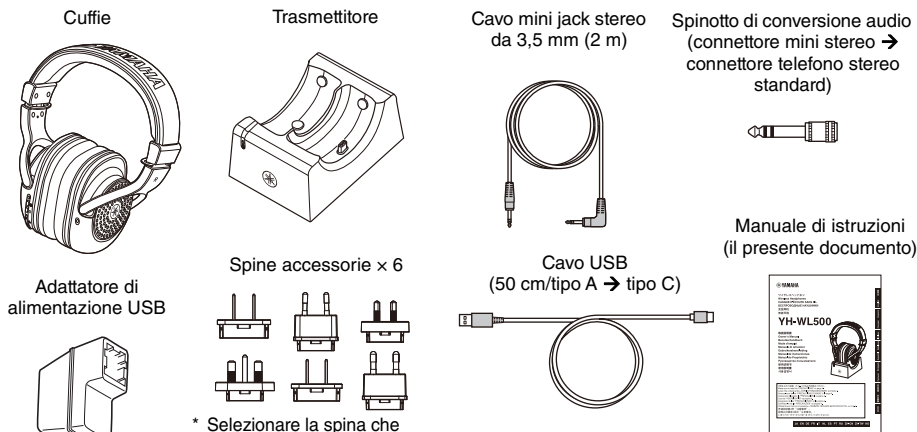
Il presente manuale si riferisce a un set di cuffie wireless dotato di trasmettitore. Il jack d'ingresso del trasmettitore può essere collegato al jack per le cuffie di un dispositivo (come una tastiera digitale, un amplificatore per chitarra, un'interfaccia audio, ecc.), consentendo un collegamento wireless con una latenza eccezionalmente bassa. Dal momento che questo prodotto può essere collegato anche a un dispositivo Bluetooth, è possibile suonare uno strumento e, contemporaneamente, riprodurre musica da un dispositivo Bluetooth, come uno smartphone.



* Questa connessione dedicata utilizza il trasmettitore originale Yamaha da 2,4 GHz, con una latenza eccezionalmente bassa. Un canale di trasmissione viene impostato automaticamente semplicemente rimuovendo le cuffie dal trasmettitore.

Contenuto della confezione

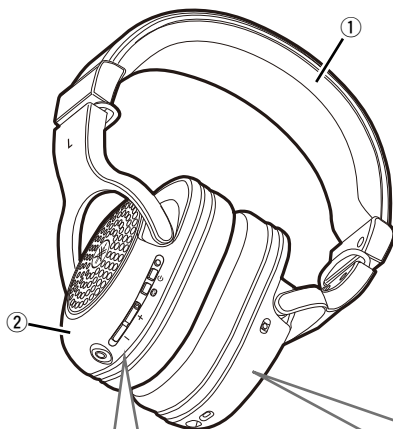
Assicurarsi che la confezione del prodotto contenga i seguenti componenti.



* Selezionare la spina che corrisponde alla forma della presa CA locale.

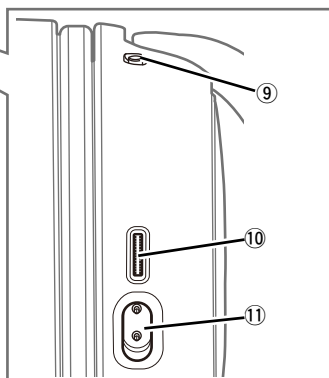
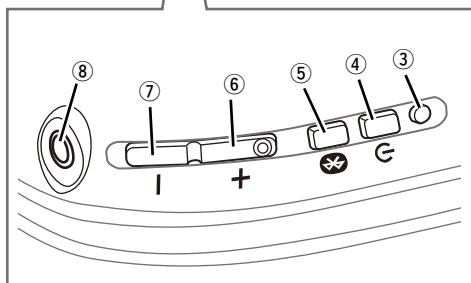
Nome dei componenti

Cuffie

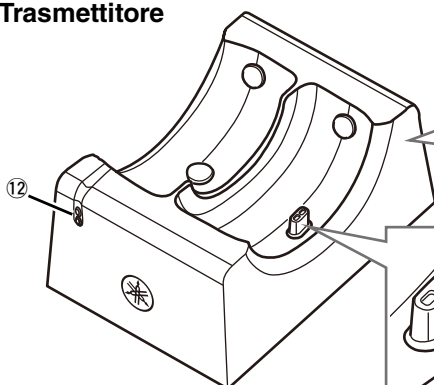


- ① Fascia per la testa
- ② Alloggiamento
- ③ LED di alimentazione
- ④ Tasto di alimentazione
- ⑤ Tasto Bluetooth
- ⑥ Tasto +
- ⑦ Tasto -
- ⑧ Jack di ingresso del cavo
- ⑨ LED di carica
- ⑩ Connettore di carica USB
- ⑪ Connettore A

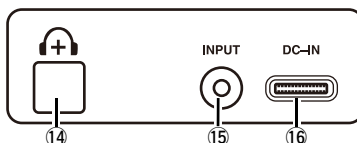
Collegare al connettore B del trasmettitore.



Trasmettitore



Retro



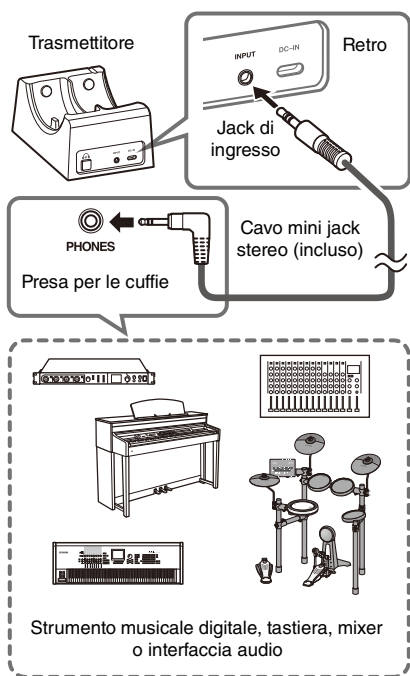
- ⑫ LED di stato
- ⑬ Connettore B
- ⑭ Tasto cuffie aggiuntive
- ⑮ Jack di ingresso
- ⑯ DC IN

Configurazione

Collegamento del trasmettitore ad altri dispositivi tramite cavi

Prima di utilizzare le cuffie, collegare il jack delle cuffie del dispositivo (strumento musicale digitale, amplificatore per chitarra o interfaccia audio, ecc.) al jack di ingresso del trasmettitore (mini jack stereo), utilizzando il cavo mini jack stereo in dotazione con il prodotto.

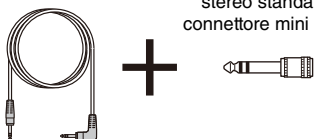
Collegamento a uno strumento musicale digitale o interfaccia audio



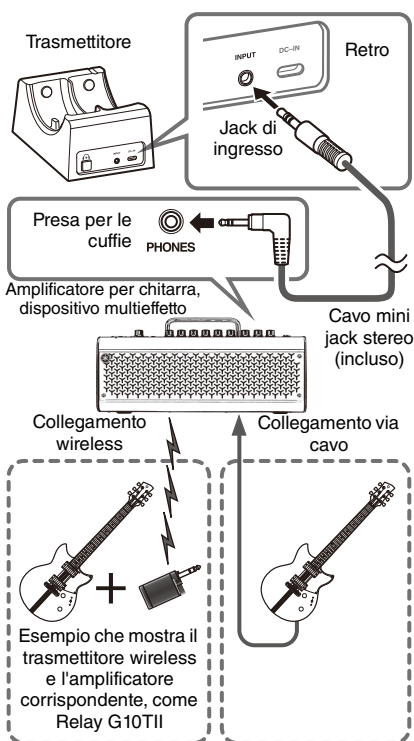
Utilizzare lo spinotto di conversione audio in dotazione a seconda del jack destinato alle cuffie del dispositivo specifico.

Cavo mini jack stereo da 3,5 mm

Spinotto di conversione audio (connettore telefono stereo standard → connettore mini stereo)



Collegamento all'amplificatore per chitarra

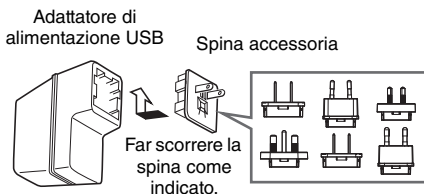


NOTA

- Quando si utilizza un cavo mini jack stereo commerciale per il collegamento al trasmettitore, assicurarsi di utilizzarne uno senza resistenza.

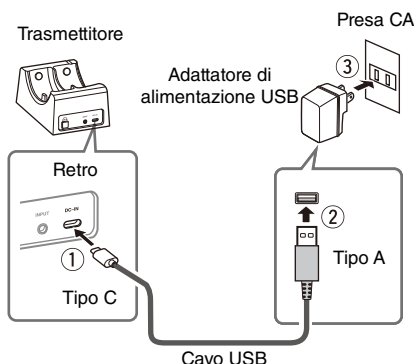
Collegamento dell'alimentatore

1. Collegare la spina accessorìa corrispondente alla forma della presa CA locale all'alimentatore USB.



Per i dettagli, fare riferimento all'opuscolo separato "Attachment Plug Converter Table (Tabella conversione spine accessorie)".

2. Collegare l'alimentatore USB nell'ordine mostrato in figura.



AVVERTENZA

- Assicurarsi di utilizzare solo l'alimentatore USB incluso.
- Quando si utilizza l'alimentatore USB con una spina rimovibile, assicurarsi di mantenere la spina collegata all'alimentatore USB. L'uso della sola spina può causare scosse elettriche o incendi.
- Non toccare mai la sezione metallica interna quando si collega la spina accessorìa per evitare scosse elettriche, cortocircuiti o danni. Inoltre, prestare attenzione a evitare l'accumulo di polvere tra l'alimentatore USB e la spina.

NOTA

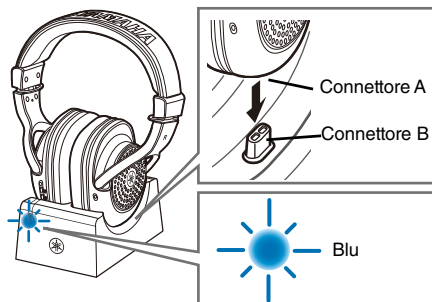
- Per scollegare l'adattatore di alimentazione USB, seguire i passaggi 2 da ① a ③ in ordine inverso.

Ricarica delle cuffie

Assicurarsi di caricare le cuffie prima dell'uso.

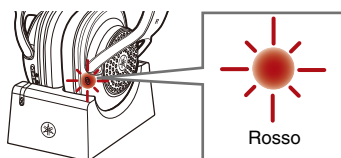
1. Posizionare le cuffie sul trasmettitore.

Assicurarsi che il connettore A delle cuffie si inserisca fino in fondo nel connettore B del trasmettitore.



Se le cuffie sono impostate correttamente, il LED di stato del trasmettitore lampeggia con colore blu, quindi si illumina con luce fissa di colore blu. Quando il LED di stato non è blu, verificare che il connettore B del trasmettitore sia correttamente inserito nel connettore A delle cuffie.

2. Assicurarsi che il LED di ricarica delle cuffie sia acceso con colore rosso.



Il LED di ricarica si accende durante la ricarica e si spegne una volta che la ricarica è completata. Il LED di ricarica non si accende quando le cuffie sono già completamente cariche.

La configurazione è ora completata.

NOTA

- La carica potrebbe non essere possibile se si utilizza un cavo USB diverso da quello in dotazione con il prodotto.
- È anche possibile caricare direttamente dalla presa CA collegando il cavo USB con un alimentatore USB anziché usare il trasmettitore.
- Durante la ricarica, non è possibile utilizzare i pulsanti e la connessione wireless viene annullata.

Operazioni di base

Utilizzo delle cuffie

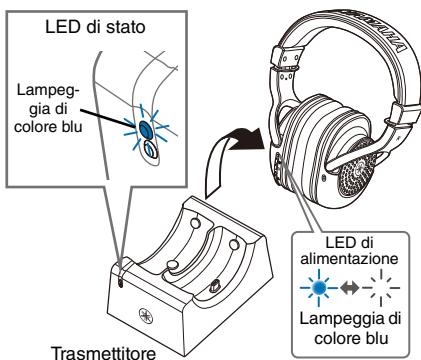
1. Accendere i dispositivi collegati.

Anche in questo passaggio, abbassare il volume dei dispositivi.

2. Rimuovere le cuffie completamente cariche dal trasmettitore.

Il LED di stato del trasmettitore e il LED di alimentazione delle cuffie lampeggiano di colore blu e viene impostato automaticamente un canale wireless.

Una volta stabilita la connessione, verrà emesso un messaggio audio "Pairing Successful" (Associazione riuscita), quindi il LED di alimentazione si accende con luce blu fissa.

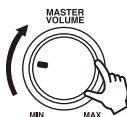


3. Indossare le cuffie.

Controllare le indicazioni sinistra e destra per assicurarsi di indossare correttamente le cuffie.

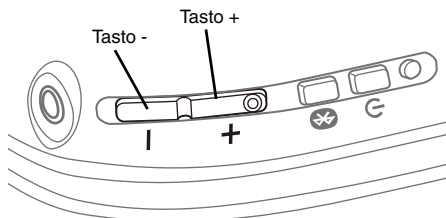


4. Regolare il volume del dispositivo come desiderato.



Regolazione del volume

Per regolare il volume, procedere come segue.



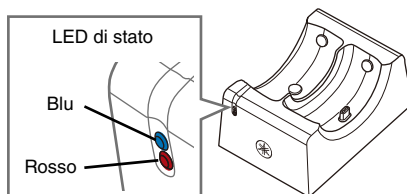
- Per aumentare il volume: premere il tasto +.
- Per abbassare il volume: premere il tasto -.
- Per aumentare velocemente il volume: tenere premuto il tasto +.
- Per abbassare velocemente il volume: tenere premuto il tasto -.

NOTA

- Quando il volume raggiunge il massimo, verrà emesso un segnale acustico.

Verifica dello stato dell'ingresso audio

Durante l'utilizzo del prodotto, è possibile controllare lo stato dell'ingresso audio osservando il LED di stato del trasmettitore.



Quando l'ingresso audio è troppo alto, il LED di stato si accende di colore rosso. Abbassare il volume del dispositivo collegato.

Controllo della carica residua della batteria

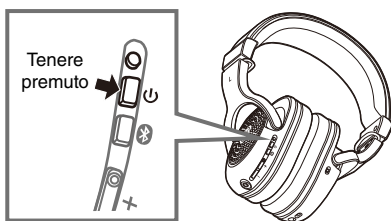
Durante l'uso delle cuffie, è possibile controllare la carica residua della batteria con un messaggio audio.

■ Messaggio audio

- Battery Low: small amount of charge remaining
(Batteria scarica: carica residua ridotta)

Dopo l'uso delle cuffie

1. Dopo aver usato le cuffie, assicurarsi di spegnerle tenendo premuto il tasto di accensione.

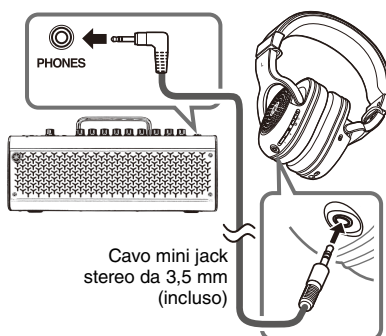


2. Caricare le cuffie posizionandole sul trasmettitore (p.12).

Collegamento via cavo

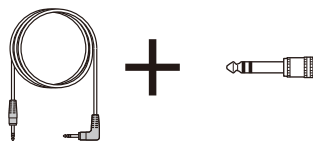
Collegando il prodotto direttamente a un dispositivo tramite cavo, è possibile utilizzarlo in modo convenzionale senza dover utilizzare l'alimentazione.

1. Spegnerne il prodotto tenendo premuto il tasto di accensione.
2. Abbassare il volume del dispositivo.
3. Collegare il jack di ingresso delle cuffie al jack dello strumento utilizzando il cavo mini jack stereo da 3,5 mm (incluso).



4. Regolare il volume del dispositivo collegato come desiderato.

Utilizzare lo spinotto di conversione audio in dotazione in base alla forma del jack per le cuffie del dispositivo.



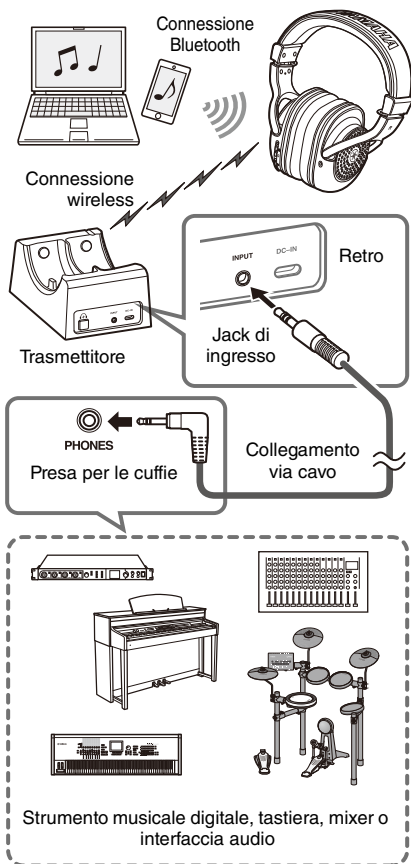
NOTA

- Le funzioni seguenti non sono disponibili con il collegamento via cavo.
 - regolazione del volume con il tasto + (o il tasto -);
 - connessione wireless.
- Quando si utilizza il prodotto con il cavo collegato, non è possibile utilizzarlo con l'alimentazione accesa. Utilizzare le cuffie dopo aver spento l'alimentazione tenendo premuto il tasto di accensione.

Funzionalità avanzate

Utilizzo simultaneo con dispositivi Bluetooth

Durante la connessione wireless, è anche possibile ascoltare musica (ad esempio, un accompagnamento musicale) da un dispositivo smart o computer compatibile con Bluetooth.



Avviare la riproduzione dell'accompagnamento musicale dal dispositivo smart, dopo averlo registrato e connesso come dispositivo Bluetooth (come descritto a destra). A quel punto, regolare il volume della musica dal dispositivo smart.

NOTA

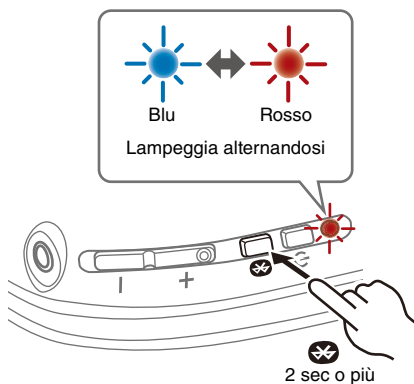
- Il volume della musica riprodotta dal dispositivo smart connesso tramite Bluetooth non può essere regolato premendo il tasto + (o il tasto -) del prodotto.

Registrazione di un dispositivo Bluetooth

Alla prima connessione del prodotto a un dispositivo Bluetooth, seguire i passaggi indicati di seguito per registrare (associare) questo prodotto al dispositivo.

1. Impostare il prodotto in modalità standby per la registrazione.

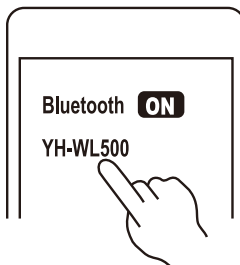
Con il prodotto acceso, tenere premuto il tasto Bluetooth finché il LED di alimentazione non lampeggia come mostrato nella figura di seguito. Le cuffie entreranno in modalità standby per la registrazione.



2. Attivare la funzione Bluetooth sul dispositivo Bluetooth.

Apparirà un elenco dei dispositivi Bluetooth a cui è possibile collegarsi.

3. Selezionare il prodotto dall'elenco sul dispositivo Bluetooth.



Se il collegamento va a buon fine, si andrà il messaggio audio "Connected" (Connesso).

NOTA

- La modalità standby per la registrazione terminerà automaticamente dopo circa trenta secondi. Per registrare di nuovo, partire dal punto 1.
- Il prodotto consente di registrare fino a 8 dispositivi. Al nono dispositivo, i dispositivi associati per primi saranno cancellati (a partire dai più vecchi).
- Se viene richiesta una password al collegamento, inserire "0000".



ATTENZIONE

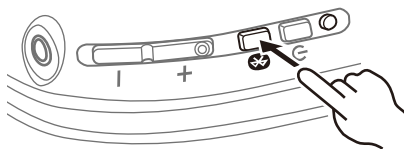
- **Assicurarsi di impostare il volume del dispositivo Bluetooth al minimo, aumentandolo gradualmente durante la riproduzione dal dispositivo Bluetooth per impostarlo al livello desiderato.**

Il mancato rispetto di questa precauzione può provocare danni all'udito.

Collegamento a un dispositivo Bluetooth

Collegare il prodotto al dispositivo Bluetooth con cui è già stata eseguita l'associazione.

Quando si preme brevemente il tasto Bluetooth, il prodotto cercherà tutti i dispositivi Bluetooth associati in precedenza, in sequenza iniziando dall'ultimo associato, e si collegherà automaticamente.



Se il prodotto non si connette automaticamente al dispositivo Bluetooth, rimane in attesa della connessione. Effettuare la connessione dal dispositivo Bluetooth stesso per connettersi correttamente con il prodotto.

Quando il prodotto non riesce a connettersi con i dispositivi Bluetooth (fino a un massimo di otto) associati in passato, lo stato di attesa della connessione viene ripristinato. Premere ancora una volta brevemente il tasto Bluetooth e ripetere la connessione dall'inizio.

Se il collegamento va a buon fine, si udrà il messaggio audio "Connected" (Connesso).

NOTA

- Il prodotto si collega a un solo dispositivo Bluetooth e non può collegarsi a più dispositivi contemporaneamente.
 - Quando il dispositivo Bluetooth viene disconnesso per un minuto nei seguenti stati, le cuffie si spengono automaticamente.
 - Quando non vengono effettuate comunicazioni wireless per dieci minuti;
 - Quando non si sente nessun suono per trenta minuti durante le comunicazioni wireless;
- Premere nuovamente il tasto di accensione.
- Il volume della musica riprodotta dal dispositivo smart connesso tramite Bluetooth non può essere regolato premendo il tasto + (o il tasto -) del prodotto. Regolare il volume della musica direttamente dal dispositivo smart.

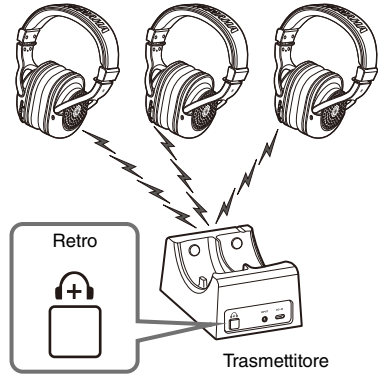
Disconnessione da un dispositivo Bluetooth

Per disconnettere un dispositivo Bluetooth, procedere come segue.

- **Spegnere il dispositivo Bluetooth.**
Il prodotto entra in modalità di attesa della connessione (da un dispositivo Bluetooth).
- **Spegnere il prodotto.**

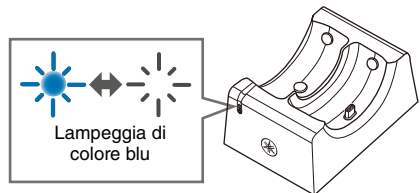
Utilizzo di cuffie aggiuntive

È possibile aggiungere due o più cuffie a un singolo trasmettitore in modo da usarle contemporaneamente in modalità wireless.



1. **Premere il tasto per le cuffie aggiuntive sul trasmettitore.**

Il LED di stato del trasmettitore lampeggia di colore blu.



2. **Premere brevemente due volte il tasto di accensione sulle cuffie.**

Il LED di alimentazione delle cuffie lampeggia di colore blu e il prodotto inizia l'associazione. Il LED di stato si accenderà in blu al termine dell'associazione.

NOTA

- Attualmente (a dicembre 2022), la vendita esclusiva delle cuffie non è disponibile.

Risoluzione dei problemi

Leggere prima quanto segue

Se il prodotto non funziona normalmente, verificare prima quanto segue.

- **Spegnere e riaccendere il prodotto.**
- **Assicurarsi che il prodotto abbia carica sufficiente.**
 - "Ricarica delle cuffie" (p.12)
- **Verificare inoltre i seguenti punti.**
 - "Il prodotto non si accende" (p.18)
 - "Non è possibile caricare il prodotto" (p.18)
 - "Non si sente alcun suono" (p.18)
 - "Il suono è distorto, incomprensibile o instabile." (p.18)
 - "Impossibile collegare le cuffie al trasmettitore" (p.19)
 - "Impossibile collegarsi a un dispositivo Bluetooth" (p.19)
 - "Il prodotto non funziona e non riproduce" (p.19)
 - "Il problema non è ancora risolto" (p.19)

Il prodotto non si accende

- **Potrebbe non esserci sufficiente energia residua nella batteria.**

Caricare il prodotto.

 - "Ricarica delle cuffie" (p.12)

Non è possibile caricare il prodotto

- **Il computer non è acceso (in caso di carica da computer).**

Accendere il computer, quindi caricare il prodotto.
* La ricarica da PC non è garantita.
- **Potrebbe essere dovuto all'utilizzo di un cavo USB diverso da quello in dotazione con il prodotto.**

Utilizzare il cavo USB incluso per assicurare una carica corretta del prodotto.
- **Potrebbe essersi accumulata una sostanza estranea tra i connettori A e B.**

Controllare i connettori e assicurarsi che non vi sia alcun accumulo di sostanze estranee.

Non si sente alcun suono

- **Le cuffie non sono collegate al trasmettitore.**

Associare nuovamente il prodotto. Posizionare le cuffie sul trasmettitore e rimuoverle dopo che il LED di stato passa dal lampeggio di colore blu alla spia blu fissa (pp. 12-13). In caso contrario, premere il tasto per le cuffie aggiuntive sul trasmettitore, quindi premere brevemente due volte il tasto di accensione delle cuffie (p.17).

- **Il prodotto non è connesso a un dispositivo Bluetooth.**

Accoppiare il prodotto.

- "Collegamento a un dispositivo Bluetooth" (p.16)

- **Il volume è troppo basso.**

Aumentare il volume.

- "Regolazione del volume" (p.13)

- **La riproduzione della musica si è interrotta.**

Avviare la riproduzione della musica dal dispositivo Bluetooth connesso.

- "Utilizzo simultaneo con dispositivi Bluetooth" (p.15)

- **Il cavo potrebbe non essere collegato correttamente (quando si utilizza la connessione wireless).**

Collegare correttamente il jack del cavo mini jack stereo da 3,5 mm del prodotto al dispositivo esterno.

- "Collegamento del trasmettitore ad altri dispositivi tramite cavi" (p.11)

- **Viene utilizzato un cavo con resistenza.**

Utilizzare il cavo mini jack stereo da 3,5 mm incluso per collegare il prodotto a un dispositivo tramite cavo. Se si utilizza un cavo mini jack stereo commerciale, assicurarsi di utilizzarne uno che non abbia resistenza.

- **Il volume del dispositivo esterno è basso quando si utilizza la connessione wireless.**

Aumentare il volume sul dispositivo esterno.

- "Utilizzo simultaneo con dispositivi Bluetooth" (p.15)

- **Il volume del dispositivo esterno è basso quando ci si collega a un dispositivo Bluetooth.**

Aumentare il volume sul dispositivo esterno.

- "Utilizzo simultaneo con dispositivi Bluetooth" (p.15)

- **Il volume del dispositivo esterno è basso quando si usa il cavo mini jack stereo da 3,5 mm.**

Aumentare il volume sul dispositivo esterno.

- "Collegamento via cavo" (p.14)

Il suono è distorto, incomprensibile o instabile.

- **Il segnale della connessione wireless potrebbe non essere chiaro, rendendo instabile la connessione.**

Associare nuovamente il prodotto. Posizionare le cuffie sul trasmettitore e rimuoverle dopo che il LED di stato passa dal lampeggio di colore blu alla spia blu fissa (pp. 12-13).

- **Il segnale della connessione Bluetooth potrebbe non essere chiaro, rendendo instabile la connessione.**

Allontanarsi da dispositivi wireless come punti di accesso o apparecchi che producono onde elettromagnetiche come per esempio forni a micro-onde.

Provare a posizionare il dispositivo Bluetooth connesso il più vicino al prodotto possibile.

I dispositivi con connettività di rete potrebbero trasmettere segnali che ostacolano la comunicazione Bluetooth. In questo caso, disattivare la funzione di connettività di rete sul dispositivo Bluetooth.

Il prodotto non funziona e non riproduce

- **Il prodotto potrebbe essere in carica.**

Non è possibile utilizzare il prodotto mentre è in carica. Attendere il termine della carica prima di utilizzare le cuffie.

- **Non c'è energia residua nella batteria del prodotto.**

Caricare il prodotto.

- "Ricarica delle cuffie" (p.12)

- **Il prodotto momentaneamente non funziona.**

Spegnere e riaccendere il prodotto. Quando risulta impossibile spegnere normalmente lo strumento, tenere premuto il tasto di accensione per circa sei secondi o più per eseguire un ripristino hardware. Quando il LED di alimentazione si spegne, l'operazione di ripristino è completata.

- **Il cavo mini jack stereo da 3,5 mm potrebbe essere collegato.**

Non sono possibili operazioni con i pulsanti durante l'utilizzo del prodotto con il collegamento via cavo. Rimuovere il cavo mini jack stereo da 3,5 mm dalle cuffie.

Impossibile collegare le cuffie al trasmettitore

- **Le cuffie e il trasmettitore potrebbero essere troppo distanti.**

Avvicinare le cuffie al trasmettitore.

- **Potrebbe trovarsi nelle vicinanze un dispositivo che emette onde elettromagnetiche (p.es. un forno a micro-onde, un punto d'accesso ecc.).**

Non utilizzare il prodotto accanto ad altri dispositivi che emettono onde elettromagnetiche.

- **Il segnale della connessione wireless potrebbe non essere chiaro**

Associare nuovamente il prodotto. Posizionare le cuffie sul trasmettitore e rimuoverle dopo che il LED di stato passa dal lampeggio di colore blu alla spia blu fissa (pp. 12-13). In caso contrario, premere il tasto per le cuffie aggiuntive sul trasmettitore, quindi premere brevemente due volte il tasto di accensione delle cuffie (p.17).

Impossibile collegarsi a un dispositivo Bluetooth

- **Il prodotto e il dispositivo Bluetooth potrebbero essere troppo lontani tra loro.**

Avvicinare il prodotto al dispositivo Bluetooth.

- **Potrebbe trovarsi nelle vicinanze un dispositivo che emette onde elettromagnetiche (p.es. un forno a micro-onde, un punto d'accesso ecc.).**

Non utilizzare il prodotto accanto ad altri dispositivi che emettono onde elettromagnetiche.

- **I dati di connessione per il dispositivo Bluetooth registrato potrebbero non funzionare correttamente.**

Eliminare i dati di connessione del prodotto dal dispositivo Bluetooth e accoppiare il prodotto al dispositivo.

- "Registrazione di un dispositivo Bluetooth" (p.15)

- **Le informazioni di registrazione per il dispositivo Bluetooth registrate sul prodotto potrebbero essere state eliminate.**

Accoppiare nuovamente il prodotto.

- "Registrazione di un dispositivo Bluetooth" (p.15)

- **Il prodotto potrebbe essere connesso a un altro dispositivo Bluetooth.**

Disconnettere quel dispositivo Bluetooth, quindi connettere il prodotto al nuovo dispositivo.

- "Disconnessione da un dispositivo Bluetooth" (p.17)

Il problema non è ancora risolto

Se non è ancora possibile risolvere il problema, rivolgersi a Yamaha per ricevere assistenza come mostrato di seguito.

- **Per clienti in Giappone**

Rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato il prodotto o al Centro assistenza prodotti elencato nella "tagliando di garanzia".

- **Per clienti al di fuori del Giappone**

Rivolgersi al rivenditore o centro assistenza autorizzato Yamaha più vicino.

Appendice

Specifiche

Cuffie

Tipo di driver: dinamico, open air/over-ear
Unità driver: 40 mm
Impedenza: 32 Ω
Jack di ingresso del cavo: mini jack stereo da 3,5 ϕ
Connettore di carica USB: USB tipo C (USB 1.1)
Peso: 315 g

■ Bluetooth

Radiofrequenza: da 2402 a 2480 MHz
Potenza massima in uscita (EIRP): 10 dBm
Versione Bluetooth: 4.2
Profili supportati: A2DP, AVRCP
Codec supportati: SBC
Numero massimo di dispositivi associabili: 8
Valore SAR osservato: 0,15 w/kg

Trasmettitore

Jack di ingresso: mini jack stereo da 3,5 ϕ
DC IN: USB tipo C (USB 1.1)
Peso: 400 g
Consumo massimo di energia:
2,55 W (5,1 VCC \times 500 mA)

■ Funzioni di comunicazione wireless

Formato digitale: formato originale
(equivalente a 24 bit)
Frequenza radio (frequenza operativa):
da 2402 a 2478 MHz
Potenza massima in uscita (EIRP): 10 dBm
Raggio massimo di comunicazione: 7 m in
condizioni ottimali, anche se può variare
a seconda delle condizioni delle onde
radio circostanti.

Alimentazione

■ Batteria ricaricabile

Batteria interna ricaricabile: batteria agli ioni di litio
Tempo di carica (fino a piena capacità):
circa 3 ore
Temperatura di ricarica: da +5 a +40 °C
Temperatura operativa: da 0 °C a +40 °C
**Autonomia della batteria (in riproduzione
continua):** circa 9 ore

■ Adattatore di alimentazione USB

Codice modello: UNXBU3012-050020SA
Ingresso: Da 100 VAC a 240 VAC
Uscita: 5,1 VCC/2A (USB-A)

* I contenuti del presente manuale sono conformi alle specifiche più aggiornate a partire dalla data di stampa. Per ottenere la versione più recente del manuale, visitare il sito Web Yamaha e scaricare il file del manuale.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

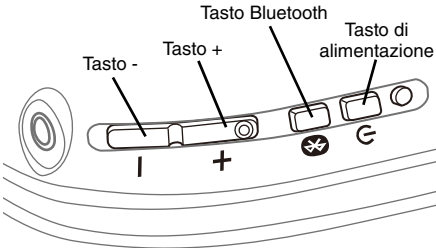
Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

(58-M02 WEEE it 01)

Elenco delle operazioni

Le operazioni principali del prodotto sono illustrate di seguito.



Alimentazione	
Accensione	Tasto di alimentazione
Spegnimento	Tasto di alimentazione (da tenere premuto per un secondo)
Volume	
Volume su	Tasto +
Volume giù	Tasto -
Volume su veloce	Tasto + (da tenere premuto)
Volume giù veloce	Tasto - (da tenere premuto)
Comunicazione wireless	
Avvio associazione	Tasto di alimentazione (due volte)
Bluetooth	
Avvio registrazione	Tasto Bluetooth (da tenere premuto)
Avvio connessione	Tasto Bluetooth

Elenco messaggi audio e indicatori a LED

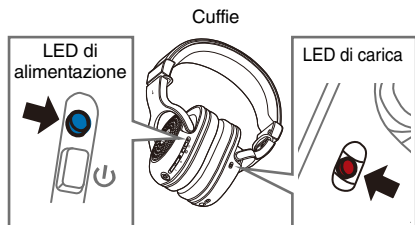
Messaggi audio

I messaggi audio sul prodotto sono illustrati di seguito.

Alimentazione	
Power Off	Spegnimento
Batteria	
Battery Low	Batteria bassa
Comunicazione wireless	
Pairing Successful	Accoppiamento riuscito
	Connessione terminata
Pairing Failed	Accoppiamento non riuscito
Bluetooth	
Connected	Connessione terminata al dispositivo Bluetooth
	Connessione nuovamente terminata
Disconnected	Disconnesso dal dispositivo Bluetooth
	Disconnesso per presenza onde radio circostanti

Indicatori a LED

Gli indicatori a LED sul prodotto sono illustrati di seguito.

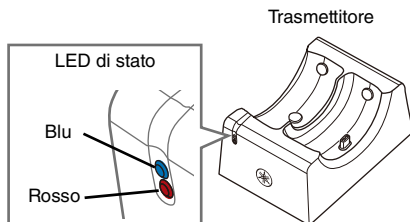


■ LED di alimentazione

Alimentazione		
Accensione	Spia accesa (blu)	Blu
Spegnimento	Spia spenta	
Comunicazione wireless		
Nessuna anomalia	Spia accesa (blu)	Blu
Errore di comunicazione	Lampeggio per un minuto (rosso)	Rosso
Ricerca del dispositivo Bluetooth accoppiato	Lampeggio (blu) per meno di 10 secondi circa	Blu
Bluetooth		
Modalità standby per l'accoppiamento con dispositivi Bluetooth	Lampeggia (alternandosi tra rosso e blu)	Blu Rosso
Aggiornamento firmware		
Aggiornamento in corso	Lampeggia (alternandosi tra rosso e blu)	Blu Rosso

■ LED di carica

Batteria		
In carica	Si illumina (rosso)	Rosso
Ricarica terminata	Spia spenta	



■ LED di stato

Alimentazione		
Accensione	Spia accesa (blu)	Blu
Spegnimento	Non illuminato	
Ingresso audio		
L'ingresso audio è eccessivo	Si illumina (rosso)	Rosso
Comunicazione wireless		
Nessuna anomalia	Spia accesa (blu)	Blu
Ricerca frequenza RSSI (quando si impostano le cuffie sul trasmettitore)	Lampeggio (blu) → Spia fissa (blu)	Blu → Blu
Ricerca canali radio (quando si rimuovono le cuffie dal trasmettitore)	Lampeggio per 20 secondi (blu)	Blu
Modalità standby per l'associazione con le cuffie (tenendo premuto il tasto aggiuntivo)	Lampeggio per due minuti (blu)	Blu
Aggiornamento firmware		
Aggiornamento in corso	Lampeggia (alternandosi tra rosso e blu)	Blu Rosso

Software Licenses and Copyrights

This product incorporates the following third party software.

For information (copyright, etc.) about each software, please read the terms and conditions stated below. By using this product, you will be deemed to have accepted the terms and conditions.

Zephyr

© Copyright Zephyr Project members and individual contributors.

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "**NOTICE**" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-

INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町10-1

厂名：深圳市冠旭电子股份有限公司

厂址：深圳市龙岗区坪地街道国际低碳城

台灣山葉音樂股份有限公司

YAMAHA MUSIC & ELECTRONICS TAIWAN CO., LTD.

<https://tw.yamaha.com>

總公司：(02) 7741-8888 新北市板橋區遠東路1號2樓

客服專線：0809-091388

原產國：中国

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

© 2023 Yamaha Corporation

Published 03/2023 2023年3月 发行
IPOE-A1

VGK0100